

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

«Китайские народные сказки»

для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность программы: «Перевод и переводоведение»

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Семестр Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума										
Б1.В.ДВ.5.1 Этнопсихологический аспект изучения китайского языка				+						
Б1.Б.1 История		+								
Б1.В.ОД.2 История и культура Китая	+									
Б1.В.ДВ.5.2 Китайские народные сказки				+						
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8		
	1	2		3						
ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации										
Б1.Б.7.3 Практика устной и письменной речи	+	+	+							
Б1.Б.7.5 Лингвострановедение			+	+	+	+	+	+		
Б1.Б.7.4 Практикум по культуре речевого общения			+	+	+	+				
Б1.Б.9 Практический курс английского языка				+	+	+				
Б1.В.ДВ.5.1 Этнопсихологический аспект изучения китайского языка				+						
Б1.В.ДВ.5.2 Китайские народные сказки				+						
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8		
	1	2	3	4	5	6	7	8		
ПК-8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях										
Б1.Б.7.5 Лингвострановедение			+	+	+	+	+	+		
Б1.В.ОД.7 Теория перевода					+					
Б1.В.ОД.8 Практический курс перевода китайского языка						+	+	+		
Б1.В.ОД.9 Практический курс перевода английского языка							+	+		
Б1.В.ДВ.4.1 Традиционная культура в языке		+								
Б1.В.ДВ.4.2 Чтение аутентичных текстов		+								
Этапы формирования	1	2	3	4	5	6	7	8		

компетенций										
		+	+	+	+	+	+	+	+	

* В качестве этапов формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определен 4 семестр.

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

Индекс	Компетенция	Компоненты
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума.	знает основы этического норм; уважение к иноязычным культурам;
		умеет руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами;
		владеет этническими нормами в иноязычном социуме;
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	знает пути реализации своего культурно-нравственного и профессионального развития, повышения своей квалификации и профессионального мастерства, способности к саморефлексии, осмыслению своего социального и профессионального опыта;
		умеет использовать культурную, профессиональную и личностную информацию и умеет использовать её для повышения своей квалификации и формирования личностных качеств;
		владеет разнообразными языковыми средствами для формирования и развития социально-культурных, профессиональных знаний;
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	умение работать с базовыми учебными пособиями на иностранном языке;
		умение работать с литературой на иностранном языке;
		умение использовать учебное пособие и дидактические материалы на иностранном языке;

2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)

Компетенции	Показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Оценочное спелство
		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	
ОК-2	Знать	Знать лингвистические основы изучаемого языка	Знать лингвистические основы изучаемого языка: фонетические, лексические и грамматические	Знать закономерность функционирования изучаемого иностранного языка	
	Уметь	Уметь читать, писать, понимать лексические единицы	Уметь грамматически построить высказывания, фонетически правильно озвучить	Уметь правильно пользоваться основными лингвистическими знаниями изучаемого языка и культуры	
	Владеть	Владеть языковыми основами: фонетическими, лексическими и грамматическими	Владеть системой лингвистических знаний	Способность владеть системой лингвистических знаний и практическое применение знаний и уважение к иноязычной культуре	
ОПК-7	Знать	Знать о стране изучаемого языка	Знание основ китайской литературы, истории, психологии	Знание традиций страны на основе китайской литературы, истории, психологии	
	Уметь	Умение применять лингвострановедческие знания, свободно выражать свои мысли на языке и адекватно использовать языковые средства	Умение применять лингвострановедческие знания включающие, историко-культурный, социальный характер	Умение адаптироваться в иноязычной культуре, быть толерантным	
	Владеть	Владеть лингвострановедческими знаниями	Толерантное восприятие иной культуры	Успешное общение в ситуациях межкультурных коммуникаций	
ПК-8	Знать	знать учебные, дидактические материалы по заданной тематике, изучаемого материала	принцип уважения к иноязычной культуре	знать правила поведения во время пребывания в стране изучаемого языка.	
	Уметь	уметь применять изученный материал	свободно излагать письменно и устно изученную тематику	применять полученные знания в стране изучаемого языка	
	Владеть	владеть достаточным количеством лексики, фразеологизмов, идиом на иностранном языке	владеть монологической и диалогической речью по тематике	практическое применение полученных лингвистических знаний	

2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины, компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
1	«盘古开天辟地 - Пангу», «女娲补天 - Нюйва», «白蛇传 – Легенда о белой змее».	ОК-2; ОПК-7; ПК-8;	Учебная дискуссия. Устная, письменная речь. Фразеологизмы.
2	«寻找太阳神 – Поиски солнца», «小黄雀衔环报恩 – Благодарность желтого воробья».	ОК-2; ОПК-7; ПК-8;	Учебная дискуссия. Устная, письменная речь. Фразеологизмы
3	«嫦娥奔月 - Чань Э возносится к луне», «后羿射日 - Хоу И пронзает солнце».	ОК-2; ОПК-7; ПК-8;	Учебная дискуссия. Устная, письменная речь. Фразеологизмы
4	«牛郎织女 - Волопас и Ткачиха», «孟姜女哭长城 - Плач Мэн Цзян-ньюй у Великой стены».	ОК-2; ОПК-7; ПК-8;	Учебная дискуссия. Устная, письменная речь. Фразеологизмы

Критерии и шкала оценивания индивидуальных творческих заданий/ написание диктанта (устный ответ)

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Обучающийся правильно выполнил индивидуальное творческое задание. Показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.
«не зачтено»	При выполнении индивидуального творческого задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Допущено множество неточностей.

Критерии и шкала оценивания тестирования / контрольная работа

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Выполнение более 60% тестовых заданий
«не зачтено»	Выполнение менее 60% тестовых заданий

Критерии и шкала оценивания выступления с презентацией

Понимание темы, стремление разъяснить ее суть	2 балла
Умение интересно подать материал, наличие личностного отношения к нему	2 балла
Грамотность и логичность изложения материала	1 балл
Общее восприятие презентации, эмоциональность, убедительность	1 балл
Максимальный балл	6 баллов

Критерии и шкала оценивания устного сообщения с предоставлением тезисов

Понимание проблемы, стремление разъяснить ее суть с научных позиций	2 балла
Умение интересно подать материал, наличие личностного отношения к заданной теме	2 балла
Грамотность и логичность изложения материала.	1 балл
Предоставление тезисов заданного формата	1 балл
Максимальный балл	6 баллов

Критерии оценивания качества участия в дискуссии:

Оценка «отлично»: соблюдает нормы и правила речевого этикета, текст рассуждения последовательный, логически

выстроенный; умение вести диалог, обосновывать собственную точку зрения;- умение вступать в устную коммуникацию с целью быть понятым студент подготовлен к ответу на вопрос, аргументирует ответ, ссылается на источники информации, приводит примеры и доказательства; речь грамотная

Оценка «хорошо»: студент подготовлен к ответу на вопрос, аргументирует ответ, приводит примеры и доказательства; речь грамотная

Оценка «удовлетворительно»: студент не готовился заранее к ответу на вопрос, высказывания спонтанны, лишены доказательств

Оценка «неудовлетворительно»: студент не готов дискутировать по данному вопросу

2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется 2-балльная шкала.

Основные виды систем оценивания

Европейская	100-балльная	4-балльная	2-балльная
A	94-100	отлично	зачтено
A-	90-94		
B+	85-89		
B	80-84	хорошо	
B-	75-79		
C+	70-74		
C	65-69	удовлетворительно	
C-	60-64		
D	55-59		
F	50-54	неудовлетворительно	не зачтено

1. Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Шкала оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
«зачтено»	Обучающийся правильно ответил на теоретические вопросы. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Ответил на все дополнительные вопросы	Эталонный
	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Ответил на большинство дополнительных вопросов	Стандартный
	Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы	Пороговый
«не зачтено»	Обучающийся при ответе на теоретические вопросы и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов	Компетенции не сформированы

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости

Вопросы к зачету:

1. Что понимают под национальным менталитетом культуры?
2. Основные составляющие в народных сказках характера китайцев?
3. Что является наиболее устойчивым элементом этнической психологии китайцев?
4. Что составляет основу счастья китайского человека?
5. В чем философский смысл жизни и смерти для китайца?
6. В чем сила народных сказок?

4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Индивидуальное творческое задание	Индивидуальные творческие задания выдаются на практических занятиях, предшествующих изучению предлагаемой темы. Индивидуальные задания должны быть выполнены в установленный преподавателем срок и в соответствии с требованиями к оформлению. Выполненные задания в назначенный срок сдаются на проверку.
Разноуровневая задача	Выполнение разноуровневой задачи (написание диктанта, проверочной работы) осуществляется на практическом занятии. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения контроля, доводит до обучающихся: тему, количество заданий и время выполнения заданий. Результаты решения задач оформляются студентами самостоятельно и сдаются на проверку преподавателю.
Тестирование/ контрольная работа	Преподаватель на практическом занятии, доводит до обучающихся: темы, количество заданий в тесте, время выполнения.

**4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации
Зачет**

При определении уровня достижений обучающихся на зачете учитывается:

- знание программного материала;
- знания, умение выполнять предусмотренные программой задания;

Средняя оценка уровня сформированности компетенций по результатам текущего контроля	Оценка
Оценка не менее 3,0 и нет ни одной неудовлетворительной оценки по текущему контролю	«зачтено»
Оценка менее 3,0 или получена хотя бы одна неудовлетворительная оценка по текущему контролю	«не зачтено»